



拼字與發音築基篇

བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་མང་གཞི་སྐོར།



藏文字母介紹 བོད་ཡིག་ཀ་ཁ་འི་ངོ་སྤྲོད།

子音 30 字母與唸法 གསལ་བྱེད་སྐྱེ་བུ།

གསལ་བྱེད། 直譯自梵文 व्यञ्जन(vyañjana)，意思「體現」，古譯體文，即輔音，子音。

西藏字是用西藏字母拼出來的，同學當作ㄅ ㄆ ㄇ 注音字，或漢語拼音字來理解就行了。我們叫ㄅ ㄆ ㄇ，西藏叫ཀ་ཁ་(《ཡ、ཅཡ、)。多個字母組成一個字，這個字只唸成一個音節，與注音符號或漢語拼音注一個國字一樣。

印歐語系	
英文單字: Tibetan	發三個音節, [ti] [be] [tan] 意思: 藏語
梵文單字: धारणी	發三個音節, [dhā] [ra] [nī] 意思: 總持, 掌握, 陀羅尼
藏漢語系	
國語注音: Tㄇㄌ、	發一個音節 [Tㄇㄌ、], 例: 迅
藏文單字: བསྐྱེདས་	發一個音節 [ཡ-ེ], 意思: 迅

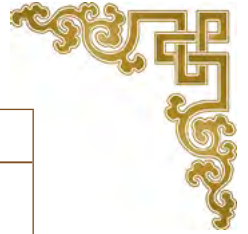
用國語注音字來類比理解藏字

藏字在唸時，一個西藏字，像英文拼音單字，乍看好多音節，卻只能像國語注音一樣，唸成一個音節，完全不像同學學過的英語。那是要唸哪個音節呢？答：以基字為準。基字我們在藏語 360 雜誌創刊號提過，同學也可翻回上一頁，即可直覺式輕易認出基字。

藏文字母表，要發音與字形與表格排列方式一起背，就像背ㄅ ㄆ ㄇ一樣，整張表要默寫得出來。為什麼要背表格排列方式？因為西藏字母是梵文字母改良的。梵文字母表，每5字一列，發音規則就重複一次，藏文則是每4字一列。背誦排列方式讓同學看出規則。

以下清楚地給同學這份表，兼收錄藏字母的單字含意，幫助同學記憶與聯想。





ཀ་	《Y、 桿	ཁ་	ㄅY、 口	ག་	ㄆY、 何	ང་	Nga、 我
ཅ་	ㄉY、 器	ཆ་	ㄎY、 雙	ཇ་	ㄌY、 茶	ཉ་	ㄓY、 魚
ཏ་	ㄏY、 Da音	ཐ་	ㄍY、 末	ད་	ㄊY、 現	ན་	ㄓY、 攤
པ་	ㄏY、 甫	ཕ་	ㄉY、 父	བ་	ㄎY、 黃牛	མ་	ཀY、 母
ཅ་	ㄆY、 根	ཆ་	ㄍY、 炙	ཇ་	ㄎY、 雜	ཉ་	ㄎY、 狐
ཞ་	ㄊY、 殘	ཋ་	ㄌY、 食	ཌ་	Y、 啊	ཌྷ་	一Y、 壹
ས་	ㄏY、 山羊	པ་	ㄎY、 山	ཕ་	ㄊY、 肉	བ་	ㄌY、 砂
ཏ་	ㄆY、 哈	ཉ་	Y、 啊	部分拉薩康巴腔紅字不送氣			

❖ 西藏字聲調與中文 1~5 聲 བོད་སྐད་དང་བྱུ་སྐད་ལྷན་ཁྲིམས་ཀྱི་གདངས།

藏 漢語系音調很重要，音調念錯會鬧笑話，就像老外普通話「睡覺」說成「水餃」。歐美音調只有高低之分，所以受限於只能用高音調 (high tone) 或低音調 (low tone) 來描述藏語音調。大陸將聲調分 f.v.w.h. 四符號標註。很像與國語注音的 1~4 聲，是同一件事，標註方式差異而已。

近來大陸出版的藏語教材相當多，同學多少有一兩本。茲將三系統對照如下，同學不論老師教哪一系統都能清楚了解聲調。





藏文梵字 ལེགས་སྐྱེ་གྱི་ཡི་གེ་ཁག

六反字與五疊字 ལོག་ཡིག་དྲུག་དང་མཐུག་པོ་ལྔ།

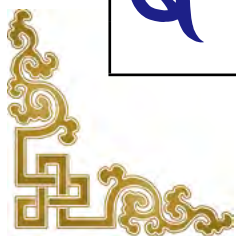
藏文梵字，本來不在常用藏文字母範圍內。當同學有課誦經咒法本的需求，就需要會這 11 個字。它的由來，是吞彌大師以梵字為基礎改良藏字母時，對照梵字轉寫，以求譯音能與梵字對位。

ལོག་ཡིག་དྲུག་(迂字6)「六反字」，與མཐུག་པོ་ལྔ།(篤5)「五疊字」，就是六個相反形狀的字，與五個疊起來的字。以下對照吞彌大師(七世紀)同時期左右流行的悉曇梵字(約六世紀)，同學如果當時也去印度留學，看到當年的梵字，是否改良的字形的想法，會與吞彌大師一樣。

黃色六反字

紅色五疊字

ཀ 悉曇梵字	ཀ 藏字 क	ཁ	ཁ ख	ག	ག	ཇ	ཇ घ	ང	ང ङ 21世紀印度字
བ	ཅ च	ཆ	ཆ छ	ཇ	ཇ ज	ཉ	ཉ झ	ཏ	ཏ ञ
འ	ཌ ट	ཨ	ཨ ठ	ར	ར ड	ལ	ལ ढ	ཤ	ཤ ण
ཀ	ཌ त	ཇ	ཇ थ	ང	ང द	ཉ	ཉ ध	ཏ	ཏ न
པ	པ प	ཕ	ཕ फ	བ	བ ब	ཇ	ཇ भ	མ	མ म
པ	ཡ य	ར	ར र	ལ	ལ ल	ཇ	ཇ व	ཤ	ཤ श
ཕ	ཕ ष	མ	མ स	ང	ང ह	ལ	ལ क्ष	字母依梵文順序排列	



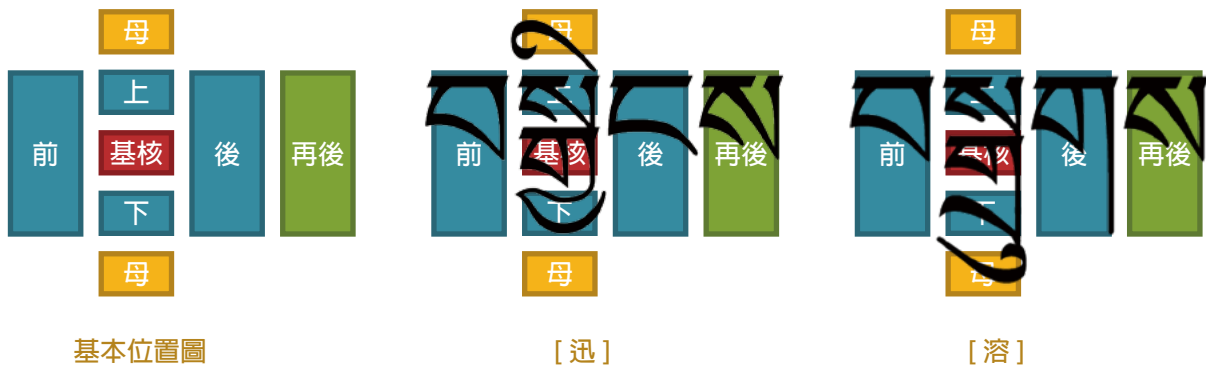


同學注意，唸誦藏文梵字時，普通藏文發音規則的基字、上下前後加字、音節點規則，全部不適用。藏文當梵字用時，請暫時放下通用藏字發音法，它只是外型是藏字，意義上就是代表梵字。藏字梵咒要唸的好，腦中要有梵藏 50 音對照，每個字由左往右，由上往下，依梵字規則唸。詳細要唸誦正確，可參考嘉豐出版社的梵咒系列的書，或由上師一句句教。如果唸梵咒時混用通用藏文發音法，與梵咒原音就差較遠了。但因為梵咒句屬宗教範疇，有依師的傳統，故咒音請同學依師為準。

額外一提，藏腔的梵字與印度梵文發音腔調不同，同學不要大驚小怪。這好比山東腔法師和四川腔法師唸大悲咒音，南腔北調必有差異。

藏文拼字 བོད་ཡིག་གི་སྐབ་སྣུར།

字的組成圖說 བོད་ཡིག་སྐབ་སྣུར་འགྲེལ་བཤད།



同學已經明瞭，藏字是壇城式圍繞中央基字的結構。上圖的方框圖，讓同學對常聽說的所謂前加字、後加字等等的位置，一目了然。一個標準藏字組成，一定只有一個基字（紅框）。母音符號（黃框）永遠是基字的最上或最下方。

如果僅是將字母的原形，放入方框中，藏字寫法就更省事了，可惜不行。藏字是梵文搬過來的，梵文的上下前後加字，其形狀由該字母簡略掉筆畫，圍繞基字組成的。所以藏文依樣畫葫蘆。下頁茲舉上、下加、母音符號為例，同學一看就明白，梵藏書寫系統，字形與位置都相似：

